Hab

Chapter 3

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1

תְּפִלָּה	לַחֲבַקּוּק	הַנָּבִיא	עַל	שִׁגְיֹנוֹת׃
ဆုတောင်း-ခြင်း	သို့-အဘက္ကုက်	-ထို-ပရောဖက်-၏	-၌	ရှိဂျိုနုတ်-တို့
H8605	H2265	H5030		H7692

> ပရောဖက် ဟဗက္ကုတ်၏ပဌနာစကားတည်းဟူ သဓော ရှိဂျဓောနုတ်သီချင်း၊

2

יְהוָה	שָׁמַעְתִּי	שִׁמְעֲךָ	יָרֵאתִי	יְהוָה	פָּעָלְךָ
ထာဝရဘုရား	ကြား-၏	ကိုယ်တော်-၏-သတင်း-ကို	ကြောက်-၏	ထာဝရဘုရား	ကိုယ်တော်-၏-အမှု
H3068	H8085		H3372	H3068	H6467
בְּקֶרֶב	שָׁנִים	חַיֵּיהוּ	בְּקֶרֶב	שָׁנִים	תּוֹדִיעַ
-၌-နှစ်-တို့-အလယ်	နှစ်-တို့	အသက်ရှင်-စေ-တော်မူ-လော့	-၌-နှစ်-တို့-အလယ်	နှစ်-တို့	အသိ-စေ-တော်မူ-လော့
H7130	H8141	H2421	H7130	H8141	H3045
בְּרֹגֶז	רַחֵם	תִּזְכּוֹר׃			
-၌-အမျက်-၌	ကရုဏာ	အမှတ်-တော်မူ-လော့			
H7267	H7355	H2142			

> အို ထာဝရဘုရား၊ အကျွန်ုပ်သည် ကိုယ်တော်၏ ဗျာဒိတ်တော်သံကို ကြား၍ ကြောက်ရွံ့ပါပြီ၊ အိုထာဝရ ဘုရား၊ ယခုနှစ်များအတွင်းတွင် အမှုတော်ကို ပြုပြင် တော်မူပါ။ ယခုနှစ်များအတွင်းတွင် ထင်ရှားစေတော်မူ ပါ။ အမျက်ထွက်တော်မူသော်လည်း ကရုဏာတရားကို အောက်မေ့တော်မူပါ။

3

אֱלוֹהַּ	מִתֵּימָן	יָבוֹא	וְקָדוֹשׁ	מֵהַר־	פָּארָן	סֶלָה	כִּסָּה
ဘုရားသခင်	-မှ-တေမန်	လာ-တော်မူ-၏	-နှင့်-သန့်ရှင်း-သော-သူ	-မှ-တောင်	ပါရန်	စလော	ဖုံး-၏
H0433	H8487	H0935	H6918	H2022	H6290	H5542	H3680
שָׁמַיִם	הוֹדוֹ	וּתְהִלָּתוֹ	מָלְאָה	הָאָרֶץ׃			
မိုးကောင်းကင်-ကို	သူ-၏-ဘုန်း	-နှင့်-သူ-၏-ချီးမွမ်း-ခြင်း	ပြည့်-၏	-ထို-မြေ			
H8064	H1935	H8416	H4390	H0776			

> ဘုရားသခင်သည် တမေန်မို့မြုင်း၊ သန့်ရှင်း သဓော ဘုရားသည် ပါရန်တောင်မှငင်း ကြွတော်မူ၏။ ဘုန်းတော်သည် မိုဃ်းကောင်းကင်ကို ဖုံးအုပ်လျက်၊ မြေ ကြီးသည် ဂုဏ်အသရေတော်နှင့် ပြည့်စုံလျက် ရှိ၏။

4

וְנֹגַהּ	כָּאוֹר	תִּהְיֶה	קַרְנַיִם	מִיָּדוֹ	לוֹ	וְשָׁם
-နှင့်-အရောင်-ခြင်း	အလင်း-ကဲ့သို့	ဖြစ်-၏	ချို-တို့	-မှ-သူ-၏-လက်	သူ-အတွက်	-နှင့်-ထိုနေရာ-၌
H5051	H0216	H1961		H3027		H8033
חֶבְיוֹן	עֻזֹּה׃					
ဖုံးကွယ်-ခြင်း	သူ-၏-အာနုဘော်-၏					
H2253	H5797					

> အဆင်းအရောင်တော်သည် နေရောင်ကဲ့သို့ ဖြစ်၏။ လက်တော်မှ ရောင်ခြည်သည် ထွက်၍၊ ဘုန်း အာနုဘော်တော်ကို ကွယ်ကာလေ၏။

5

לְפָנָיו	יֵלֶךְ	דָּבֶר	וְיֵצֵא	רֶשֶׁף	לְרַגְלָיו׃
သူ-၏-ရှေ့-၌	သွား-၏	ကပ်ရောဂါ	-နှင့်-ထွက်-၏	မီးတောက်	-သို့-ခြေ-တို့-၌
H6440	H3212	H1698	H3318	H7565	H7272

ရှေ့တော်၌ ကာလနာဘေးသည် သွား၍၊ ပူ လောင်ခြင်းဘေးသည် ခြေတော်ကို ခံ၍လျက်ရှိ၏။

6

עָמַ֣ד ׀	וַיְמֹ֣דֶד	אֶ֗רֶץ	רָאָה֙	וַיַּתֵּ֣ר	גּוֹיִ֔ם	וַיִּתְפֹּֽצְצוּ֙
ရပ်-၏	-နှင့်-တိုင်းထွာ-၏	မြေ-ကို	ကြည့်-၏	-နှင့်-လွှတ်လိုက်-စေ-၏	လူမျိုး-ကို	-နှင့်-ကွဲအက်-ပြီ
H5975	H4128	H0776	H7200			

הַרְרֵי־	עַ֔ד	שַׁח֖וּ	גִּבְע֣וֹת	עוֹלָ֑ם	הֲלִיכ֥וֹת	עוֹלָ֖ם	לֽוֹ׃
ထာဝရ-တောင်-တို့	အစဉ်	နိမ့်ကျ-၏	ကုန်း-တို့	ထာဝရ-၏	လမ်းနည်း-တို့	ထာဝရ-၏	သူ-အတွက်
H2042	H5703	H7817	H1389	H5769	H1979	H5769	

ရပ်၍ မြေကြီးကို တိုင်းတော်မူ၏။ ကြည့်ရှု၍ လူမျိုးတို့ကို တုန်လှုပ်စေတော်မူ၏။ အစဉ်အမြဲတည် သော တောင်တို့သည် ကျိုးပဲ့၍၊ ထာဝရကုန်းရိုးတို့သည် ညွတ်ကြ၏။ ထာဝရလမ်းတို့ကို ကြွတော်မူ၏။

7

תַּ֣חַת	אָ֔וֶן	רָאִ֖יתִי	אָהֳלֵ֣י	כוּשָׁ֑ן	יִרְגְּז֕וּן	יְרִיע֖וֹת	אֶ֥רֶץ
-၌-အောက်	ညစ်ညူးခြင်း-ခြင်း-၌	ကျွန်ုပ်-မြင်-၏	တဲ-တို့	ကုရှန်-၏	တုန်ခါ-၏	အကာ-တို့	မြေ-၏
H8478	H0205	H7200	H0168	H3572	H7264	H3407	H0776

מִדְיָֽן׃	ס
မိဒယန်-၏	။
H4080	

ကုရှန်ပြည်၌ တဲတို့သည် ဆင်းရဲခံခြင်း၊ မိဒျန် ပြည်၌ ကုလားကာတို့သည် လှုပ်ရှားခြင်းကို ငါမြင်၏။

8

הֲבִנְהָרִים֙	חָרָ֣ה	יְהוָ֔ה	אִ֤ם	בַּנְּהָרִים֙
-ထို-မြစ်-တို့-ကို-ဆန့်ကျင်-လား	အမျက်-၏	ထာဝရဘုရား	သို့မှတ်-လား	-ထို-မြစ်-တို့-ကို-ဆန့်ကျင်
H5104	H2734	H3068		H5104

אַפֶּ֔ךָ	אִם־	בַּיָּ֖ם	עֶבְרָתֶ֑ךָ	כִּ֤י
ကိုယ်တော်-၏-အမျက်	သို့မှတ်-လား	-ထို-ပင်လယ်-ကို-ဆန့်ကျင်	ကိုယ်တော်-၏-အမျက်	အကြောင်းမူကား
H0639		H3220	H5678	

תִרְכַּב֙	עַל־	סוּסֶ֔יךָ	מַרְכְּבֹתֶ֖יךָ	יְשׁוּעָֽה׃
စီး-တော်မူ-၏	-၌	ကိုယ်တော်-၏-မြင်း-တို့	ကိုယ်တော်-၏-ရထား-တို့	ကယ်တင်-ခြင်း
H7392			H4818	H3444

အို ထာဝရဘုရား၊ ကိုယ်တော်သည် ကယ်တင် ရာမြင်းရထားတော်ကို စီးတော်မူမည်အကြောင်း၊ မြစ်တို့ ကို
အမျက်ထွက်တော်မူသလော။ မြစ်များတဘက်၌ စိတ် ထတော်မူသလော။ ပင်လယ်ကို ရန်ငြိုးဖွဲ့တော်မူသလော။

9

עֶרְיָ֤ה	תֵעוֹר֙	קַשְׁתֶּ֔ךָ	שְׁבֻע֥וֹת	מַטּ֖וֹת	אֹ֣מֶר	סֶ֑לָה	נְהָר֖וֹת
အချည်-မှန်	နိုး-မည်	ကိုယ်တော်-၏-လေး-ကို	ကျိန်-တို့	တုတ်-တို့	မိန့်တော်မူ-၏	စလော	မြစ်-တို့
H6181	H5783	H7198	H7621	H4294	H0562	H5542	H5104

תְּבַקַּע־	אָֽרֶץ׃
ခွဲ-၏	မြေ-ကို
H1234	H0776

ကိုယ်တော်သည် အမျိုးအနွယ်တော်တို့၌ ထား တော်မူသော သစ္စာဂတိရှိသည်အတိုင်း၊ လေးလက်နက် တော်ကို ထုတ်ပြတော်မူ၏။
မြေကြီး၌ မြစ်တို့ကို ပေါက်စေ တော်မူ၏။

10

רָא֤וּךָ	יָחִ֙ילוּ֙	הָרִ֔ים	זֶ֥רֶם	מַ֖יִם	עָבָ֑ר	נָתַ֤ן	תְּהוֹם֙
ကိုယ်တော်-ကို-မြင်-၏	နာ-ကျင်-၏	တောင်-တို့	ရေ-၏-စီးဆင်း	ရေ	ဖြတ်သန်း-၏	ပေး-၏	နက်နဲ
H7200		H2022	H2230	H4325		H5414	H8415

קוֹל֔וֹ	ר֖וֹם	יָדֵ֥יהוּ	נָשָֽׂא׃
သူ-၏-အသံ	အမြင့်	သူ-၏-လက်-တို့	မ-၏
	H7315	H3027	H5375

တဓာင်တို့သည် ကိုယ်တော်ကို မငြဲ၍ တုန်လုပ် ကပြါ၏။ လျှံသဓာ ရသေည် လွှမ်းမိုးပါ၏။ ပင်လယ်သည် အသံဟစ်၍ လက်ကို ချီပါ၏။

11
שֶׁמֶשׁ နေ H8121
יָרֵחַ လ H3394
עָמַד ရပ်-၏ H5975
זְבֻלָה သူ-၏-နရော H2073
לְאוֹר -သို့-အလင်း H0216
חִצֶּיךָ ကိုယ်တော်-၏-မ႟ား-တို့ H2671
יְהַלֵּכוּ သွား-၏ H1980
לְנֹגַהּ -သို့-အရဓာင်-ခြင်း H5051
בְּרַק လျှပ်စီး
חֲנִיתֶךָ׃ ကိုယ်တော်-၏-လှံ-၏ H2595

နနေ့င့်လသည် မိမိတို့နရော၌ရပ်၍ နပေါ၏။ သူတို့ အလင်း၌ မျ႟ားတော်တို့သည် သွား၍၊ သူတို့ရဓာင် ခြည်၌ လှံတော်သည်လည်း လျှပ်စစ်ပကြ်ပါ၏။

12
בְּזַעַם -၌-အမျက်-၌ H2195
תִּצְעַד־ လှမ်း-တော်မူ-၏ H6805
אָרֶץ မ႖ြေ-ကို H0776
בְּאַף -၌-အမျက်-၌ H0639
תָּדוּשׁ နင်းနှိမ့်-တော်မူ-၏ H1758
גּוֹיִם׃ လူမျိုး-ကို

အမျက်တော်ထွက်လျက် တပြည်လုံး ချီသွား၍၊ ဒေါသစိတ်နှင့် လူအမျိုးမျိုးတို့ကို နင်းနယ်တော်မူ၏။

13
יָצָאתָ ထွက်-တော်မူ-၏ H3318
לְיֵשַׁע -သို့-ကယ်တင်-ခြင်း-အတွက် H3468
עַמֶּךָ ကိုယ်တော်-၏-လူ-ကို
לְיֵשַׁע -သို့-ကယ်တင်-ခြင်း-အတွက် H3468
אֶת־ -ကို H0854
מְשִׁיחֶךָ ကိုယ်တော်-၏-ဘိသိက်-ကို H4899
מָחַצְתָּ ရိုက်-တော်မူ-၏ H4272
רֹּאשׁ ဦးခေါင်း-ကို
מִבֵּית -မှ-အိမ်
רָשָׁע ဆိုး-၏ H7563
עָרוֹת အချည်-မှန်-ခြင်း H6168
יְסוֹד အမြစ် H3247
עַד־ အချိန်-တိုင် H5704
צַוָּאר လည်ပင်း-ကို
סֶלָה׃ စလော H5542
פ ။

ကိုယ်တော်၏လူတို့ကို ကယ်တင်ခြင်း၊ ကိုယ် တော်ပေးတော်မူ၍ ဘိသိက်ခံသဓာသူတို့ကို ကယ်တင်ခြင်းအလို့ငှါ ထွက် ကတြော်မူ၏။ အဓမ္မလူ၏အိမ်၌ ဦးခေါင်းကို နှိပ်စက်၍၊ မူလအမြစ်ကို လည်ပင်းတိုင်အဓာင် ပယ်ရှင်းတော်မူ၏။

14
נָקַבְתָּ ထိုးခွင်း-တော်မူ-၏
בְמַטָּיו -၌-သူ-၏-တုတ်-တို့ H4294
רֹאשׁ ဦးခေါင်း-ကို
]פרזו[သူ-၏-ရွာ-တို့ H6518
)פְּרָזָיו(သူ-၏-ရွာ-တို့-၏ H6518
יִסְעֲרוּ မုန်တိုင်-၏ H5590
לַהֲפִיצֵנִי -သို့-ကျွန်ုပ်-ကို-ကွဲလွင့်-သဓာ
עֲלִיצֻתָם သူတို့-၏-ရွှင်လန်း H5951
כְּמוֹ־ -ကဲ့သို့ H3644
לֶאֱכֹל -သို့-စား-မည် H0398
עָנִי ဆင်းရဲ-ကို H6041
בַּמִּסְתָּר׃ -၌-လို့ဝှက် H4565

ဗိုလ်မင်းတို့၏ ဦးခေါင်းကို မျ႟ားတော်တို့နှင့် ထုတ်ချင်းခပ်ထိုးတော်မူ၏။ ထိုသူတို့သည် အကျွန်ုပ်တို့ကို လွင့်စခေငြ်းငှါ လပေငြ်းမုန်တိုင်းကဲ့သို့ တိုက်ကပြါ၏။ ဆင်းရဲသားတို့ကို အမှတ်တမဲ့ ကိုက်စားမည့်အကြံရှိသကဲ့ သို့ ဝမ်းမြောက်ကပြါ၏။

15
דָּרַכְתָּ နင်း-တော်မူ-၏ H1869
בַיָּם -၌-ပင်လယ် H3220
סוּסֶיךָ ကိုယ်တော်-၏-မငြ်း-တို့
חֹמֶר ရွှံ့
מַיִם ရေ H4325
רַבִּים׃ များစွာ-၏

ကိုယ်တော်သည် မငြ်းတော်များကို စီး၍၊ ရေ ဟုန်းဟုန်းမြည်သဓာ ပင်လယ်အလယ်သို့ ချီသွားတော် မူ၏။

16 שָׁמַעְתִּי׀ ကြား-၏ H8085 | וַתִּרְגַּז -နှင့်-တုန်လှုပ်-၏ H7264 | בִּטְנִי ကျွန်ုပ်-၏-ဝမ်း H0990 | לְקוֹל -သို့-အသံ | צָלֲלוּ တုန်ခါ-၏ H6750 | שְׂפָתַי ကျွန်ုပ်-၏-နှုတ်ခမ်း-တို့ H8193 | יָבוֹא လာ-၏ H0935

רָקָב ပုပ်သော H7538 | בַּעֲצָמַי ကျွန်ုပ်-၏-အရိုး-တို့ H6106 | וְתַחְתַּי -နှင့်-ကျွန်ုပ်-၏-အောက်-၌ H8478 | אֶרְגָּז တုန်-မည် H7264 | אֲשֶׁר အဘယ်-၌ | אָנוּחַ ငါ-နား-မည် H5117

לְיוֹם -သို့-ညစ်ညှင်း-၏-နေ့ H3117 | צָרָה စိတ်ဆင်း-ခြင်း-၏ | לַעֲלוֹת -သို့-တက်လာ-ခြင်း-အတွက် H5927 | לְעַם -သို့-လူမျိုး-သို့ | יְגוּדֶנּוּ׃ သူ-ကို-တိုက်ခိုက်-သော H1464

ဗျာဒိတ်တော်သံကို ငါကြားသောအခါ ရင်၌ လှုပ်ရှားခြင်း၊ မနေခိုင်ခြင်း၊ အရိုးဆွေးမြေ့ခြင်း၊ တကိုယ် လုံးတုန်လှုပ်ခြင်းရှိ၏။ အကြောင်းမူကား၊ အမှုရောက် သောနေ့၊ လုပ်ကျွေးသောသူသည် ငါ၏လူမျိုးကို တိုက်လာ သောနေ့တိုင်အောင် ငါသည် နေရစ်ရမည်။

17 כִּי־ အကြောင်းမူကား | תְאֵנָה သင်္ဘောသဖန်း-သီး H8384 | לֹא־ မ H3808 | תִפְרָח ပွင့်-မည် | וְאֵין -နှင့်-မ-ရှိ H0369 | יְבוּל အသီး H2981 | בַּגְּפָנִים -၌-စပျစ်နွယ်-တို့ H1612 | כִּחֵשׁ လိမ်ညာ-၏ H3584

מַעֲשֵׂה־ အလုပ် H4639 | זַיִת သံလွင် H2132 | וּשְׁדֵמוֹת -နှင့်-လယ်ကွင်း-တို့ H7709 | לֹא־ မ H3808 | עָשָׂה ဖြစ်-စေ-၏ | אֹכֶל အစာအသား H0400 | גָּזַר ဖြတ်-ခြင်း-ခံ-၏ H1504 | מִמִּכְלָה -မှ-ခြံ H4356 | צֹאן သိုး H6629

וְאֵין -နှင့်-မ-ရှိ H0369 | בָּקָר နွား H1241 | בָּרְפָתִים׃ -၌-တင်း-တို့ H7517

သင်္ဘောသဖန်းပင် မပွင့်ရ၊ စပျစ်ပင်မသီးရ၊ သံလွင်ပင်၏ကျေးဇူးကို မမြော်လင့်၍မခံရ၊ လယ်တို့သည် အသီးအနှံကို မပေးရ၊ သိုးခြံ၌ သိုးကုန်၍ တင်းကုပ်၌ နွားမရှိရ။

18 וַאֲנִי -နှင့်-ကျွန်ုပ် H0589 | בַּיהוָה -၌-ထာဝရဘုရား H3068 | אֶעְלוֹזָה ဝမ်းမြောက်-မည် H5937 | אָגִילָה ရွှင်လန်း-မည် H1523 | בֵּאלֹהֵי -၌-ကျွန်ုပ်-၏-ကယ်တင်-ခြင်း-၏-ဘုရားသခင် H0430

יִשְׁעִי׃ ကျွန်ုပ်-၏-ကယ်တင်-ခြင်း-၏ H3468

သို့သော်လည်း၊ ထာဝရဘုရား၌ ငါဝမ်းမြောက် ၍၊ ငါ့ကို ကယ်တင်တော်မူသော ဘုရားသခင်ကို အမှီပြု၍လျက် ရွှင်လန်းမည်။

19 יְהוִה ထာဝရဘုရား H3069 | אֲדֹנָי အရှင်ဘုရင် H0136 | חֵילִי ကျွန်ုပ်-၏-ခွန်အား H2428 | וַיָּשֶׂם -နှင့်-ပြုတော်မူ-၏ | רַגְלַי ကျွန်ုပ်-၏-ခြေ-တို့-ကို H7272 | כָּאַיָּלוֹת ဆိတ်-တို့-ကဲ့သို့ H0355

וְעַל -နှင့်-၌ | בָּמוֹתַי ကျွန်ုပ်-၏-မြင့်-ရာ-တို့ H1116 | יַדְרִכֵנִי ကျွန်ုပ်-ကို-လှမ်း-စေ-တော်မူ-၏ H1869 | לַמְנַצֵּחַ -သို့-တေးဂီတ-အမှူး H5329

בִּנְגִינוֹתָי׃ -၌-ကျွန်ုပ်-၏-တေးဂီတ-နှင့် H5058

အရှင်ထာဝရဘုရားသည် ငါ၏အစွမ်းသတ္တိဖြစ် တော်မူ၏။ ငါ့ခြေကို သမင်ခြေကဲ့သို့ ဖြစ်စေ၍၊ ငါ၏မြင့် ရာ အရပ်ပေါ်မှာ ငါ့ကို နေရာချတော်မူမည်။ ပရောဖက်ဟဗက္ကုတ်စီရင်ရေးထားသော အနာဂတ္တိကျမ်းပြီး၏။